

MEMORIA DE LAS ACTIVIDADES DESARROLLADAS
PROYECTOS DE INNOVACIÓN EDUCATIVA PARA GRUPOS DOCENTES

CURSO 2013/2014

DATOS IDENTIFICATIVOS:

1. Título del Proyecto

Desarrollo de material específico para la aplicación de la metodología CLIL-AICLE en la enseñanza de la Embriología Veterinaria.

2. Código del Proyecto

2013-12-2010

3. Resumen del Proyecto

Un pilar básico para implantar la metodología CLIL de forma exitosa es el desarrollo de materiales docentes específicos adaptados a la sistemática y andamiaje que constituye la esencia de la metodología CLIL. Por ello, la propuesta que centra este proyecto de innovación docente es el desarrollo y puesta a punto de material docente específico para la implantación de la metodología CLIL en la enseñanza de la asignatura de Embriología Veterinaria.

4. Coordinador/es del Proyecto

Nombre y Apellidos	Departamento	Código del Grupo Docente
JOSE GARCIA MONTERDE	ANATOMÍA Y ANAT. PATOL. COMPARADAS	9

5. Otros Participantes

Nombre y Apellidos	Departamento	Código del Grupo Docente	Tipo de Personal
ALFONSO BLANCO RODRIGUEZ	ANATOMÍA Y ANAT. PATOL. COMPARADAS		25

6. Asignaturas implicadas

Nombre de la asignatura	Titulación/es

MEMORIA DEL PROYECTO DE INNOVACIÓN EDUCATIVA PARA GRUPOS DOCENTES

Apartados

1. **Introducción** (justificación del trabajo, contexto, experiencias previas, etc.).

Desde hace ya unos cuantos años la enseñanza de segundas lenguas ha encontrado en la metodología CLIL-AICLE (Content and Language Integrated Learning – Aprendizaje Integrado de Contenidos y Lenguas Extranjeras) un nuevo camino a través del cual potenciar la eficacia de los procesos de enseñanza-aprendizaje.

Esta metodología se ha ido expandiendo por toda Europa y en España está siendo abrazada por muchas escuelas. Hay estudios que confirman su eficacia, pero hay que admitir que en muchas ocasiones esta metodología se ha adoptado demasiado a la ligera. CLIL-AICLE es una apuesta arriesgada que antes de ser puesta en marcha exige un análisis objetivo de las condiciones de cada contexto escolar concreto y de cuáles serán las necesidades que deberán ser cubiertas para garantizar su validez. Sin embargo, muchas escuelas no han tenido en cuenta estos pasos previos y han enfrentado a los profesores a un gran reto si dotarles de los recursos necesarios (formativos, materiales, humanos, temporales...).

El gran peligro de esta metodología cuando no se aplica de manera adecuada tiene dos vertientes. Por una parte, que los contenidos de aprendizaje de la asignatura impartida en el idioma extranjero se sacrifiquen debido a que las dificultades con el idioma ralentizan el ritmo y dificultan la comprensión. Por otro lado, puede hacer que sólo los alumnos más avanzados o con mayor facilidad para aprender idiomas saquen verdadero partido de esta metodología, mientras que los alumnos que no tienen esa facilidad no sólo se quedan atrás en el idioma sino que también en la asignatura que se imparte a través de éste.

No cabe de duda de que CLIL-AICLE funciona pero para poner en marcha este método hay que hacerlo paso a paso y sabiendo dar respuesta a las circunstancias y necesidades que vayan surgiendo.

Un pilar básico para implantar esta metodología de forma exitosa es el desarrollo de materiales docentes específicos adaptados a la sistemática y andamiaje que constituye la esencia de la metodología CLIL.

Por ello, la propuesta que centra este proyecto de innovación docente es el desarrollo y puesta a punto de material docente específico para la implantación de la metodología CLIL en la enseñanza de la asignatura de Embriología Veterinaria.

2. **Objetivos** (concretar qué se pretendió con la experiencia).

Los objetivos específicos del proyecto eran los siguientes:

- Contrastar la validez didáctica y tecnológica de las herramientas CLIL en la enseñanza integrada del contenido curricular de la Embriología Veterinaria.
- Desarrollo de recursos didácticos específicos de acuerdo con las competencias específicas utilizando las tecnologías CLIL.
- Programar de manera integrada, y diseñar tareas y actividades CLIL.
- Diseñar recursos de evaluación CLIL

3. **Descripción de la experiencia** (exponer con suficiente detalle qué se ha realizado en la experiencia).

Generación de flash cards (o tarjetas didácticas). Son un conjunto de tarjetas que contienen información, como palabras y números, en uno o ambos lados usadas para adquirir diversos conocimientos a través de la relectura del conjunto de tarjetas. En un lado de la tarjeta se escribe una pregunta y en el otro la respuesta. Las flashcards pueden ser de vocabulario, datos históricos, fórmulas o cualquier cosa que pueda ser aprendida por medio de preguntas y respuestas. Las flashcards se usan ampliamente como un ejercicio de aprendizaje para ayudar a la memorización por medio de la repetición espaciadas.

Diseño de plantillas específicas para el uso de WebTasks. El formato de una Webtask puede ser variado aunque siempre se puede definir como una actividad que implica la realización de una tarea utilizando recursos de la Web en lengua inglesa. Dicha tarea tendrá un objetivo fundamentalmente comunicativo o reflexivo y estará más enfocada al significado que a la forma. También se pide a los alumnos incluir otras actividades que ayuden a preparar la misma y que faciliten que los alumnos conozcan el vocabulario y las circunstancias del tema.

Creación de colecciones de mapas mentales. Un mapa mental es un diagrama usado para representar las palabras, ideas, tareas y dibujos u otros conceptos ligados y dispuestos radialmente alrededor de una palabra clave o de una idea central. Los mapas mentales son un método muy eficaz para extraer y memorizar información. Son una forma lógica y creativa de tomar notas y expresar ideas que consiste, literalmente, en cartografiar sus reflexiones sobre un tema. Se utiliza para la generación, visualización, estructura, y clasificación taxonómica de las ideas, y como ayuda interna para el estudio, planificación, organización, resolución de problemas, toma de decisiones y escritura.

Programación de herramientas de evaluación CLIL. Proporcionar un conjunto de programas para la creación de materiales educativos en formato html, el formato de las páginas web. Esto incluye la creación de un conjunto de herramientas de autor que permiten elaborar ejercicios interactivos basados en páginas Web.

4. **Materiales y métodos** (describir el material utilizado y la metodología seguida).

Los proyectos AICLE tienen una serie de características más o menos generales.

En primer lugar, la elección de los contenidos que se van impartir marcará el lenguaje y el nivel que se aprenderá. En este sentido, también hay que tener en cuenta que el AICLE se basa principalmente en textos, orales o escritos, y que es importante trabajar con textos originales para incorporar lenguaje auténtico, aunque, para evitar la frustración y aumentar la motivación, los textos originales puedan adaptarse al nivel requerido. Uno de los objetivos más importantes es la adquisición de vocabulario

acerca del tema de que se trate, lo que enriquece la capacidad de expresión y comprensión. La contextualización del lenguaje ayuda a la adquisición de ese vocabulario. Todo esto ha de hacerse de un modo integrado y sin descuidar el resto de las destrezas, puesto que la principal ventaja de este método es el uso comunicativo de la lengua. Aprendemos a hablar, leer, escribir escuchar; mejoramos nuestro vocabulario y estudiamos una materia en situaciones que implican una mayor exposición a la lengua extranjera y con materiales reales. Otro punto importante es el trabajo por tareas. Es una pieza básica en la metodología del Aprendizaje Integrado de Contenidos y Lenguas Extranjeras y también contribuye a la adquisición de las competencias básicas. Para ello, hemos de desarrollar unas tareas en situaciones lo más reales posibles y que integren los contenidos que han de dominarse y los procesos mentales necesarios para adquirirlos. A la hora de hablar de proyectos AICLE, también debemos tener en cuenta el aprendizaje en colaboración. Se trata de un tipo de aprendizaje muy útil para desarrollar estrategias de aprendizaje y habilidades sociales. Las Tecnologías de la información y la comunicación permiten el trabajo en común de alumnos y profesores que se encuentran a distancia. Cabría señalar las oportunidades que portales como e-Twinning www.etwinning.net/ ofrecen para la realización de proyectos comunes como concursos, revistas, etc. con otros centros europeos. La metodología AICLE implica el uso de diferentes y variados recursos, las TIC contribuyen a enriquecer esa variedad., además de hacer más atractivo el proceso de enseñanza y aprendizaje.

El estudio y aprendizaje de una materia en lengua extranjera supone un esfuerzo adicional para el alumno y no debe convertirse en una carga que pueda desmotivar a los estudiantes. Por ello, de acuerdo a mi experiencia, los contenidos impartidos en la lengua extranjera ya deben haber sido estudiados en su propia lengua, de tal manera que se repase o refuerce lo ya estudiado, y, en todo caso, se proporcione pequeñas cantidades de nueva información que debe construirse sobre lo ya ha aprendido con tareas que activan los conocimientos previos del alumno. En cualquier caso, la elección de una de las tres posibilidades dependerá de diferentes cuestiones como la capacidad de los alumnos, su motivación, el tiempo de clase disponible, nuestros objetivos, etc.

Deberíamos considerar también el desarrollo de la autonomía del alumno, para lo que tendríamos que incluir actividades de autoevaluación y proporcionar al alumno medios para comprender lenguaje, vocabulario, etc.

Otro tema de importancia es quién debe ser el encargado de impartir este tipo de enseñanza; en general, están siendo impartidas por los profesores especialistas en la materia aunque con conocimientos avanzados en la lengua de que se trate. Resulta muy útil que dichos profesores trabajen en colaboración con los especialistas en la enseñanza de lenguas extranjeras, que pueden aportar sus conocimientos en metodología o enfoques didácticos.

También debemos decidir qué alumnos y en qué nivel puede ser provechoso el aprendizaje bilingüe de una materia. En principio, dado el trabajo y el esfuerzo que supone este aprendizaje debería ser voluntario y con alumnos motivados, también deben tener cierto nivel en el idioma en el que se va a impartir la materia.

5. **Resultados obtenidos y disponibilidad de uso** (concretar y discutir los resultados obtenidos y aquéllos no logrados, incluyendo el material elaborado y su grado de disponibilidad).

Todos los recursos y resultados obtenidos a través de este proyecto se encuentran disponibles en página de la asignatura dentro de la plataforma virtual de la Universidad de Córdoba.

6. **Utilidad** (comentar para qué ha servido la experiencia y a quiénes o en qué contextos podría ser útil).

Los planes de estudios de la mayor parte de los grados universitarios no dejan mucho espacio para el aprendizaje de idiomas, por lo que el aprendizaje integrado de contenidos y lengua extranjera es una propuesta para desarrollar las destrezas lingüísticas e interculturales que un estudiante deba poseer para desenvolverse en un mundo académico y profesional cada vez más intercultural. En este sentido, es importante desarrollar estos programas de enseñanza de contenidos en inglés con el fin de ofrecer a los estudiantes la mejor formación para acceder a la convergencia europea y al ámbito de las relaciones internacionales que hoy en día presiden todas las conexiones laborales y profesionales. Asimismo, aporta a los docentes de contenidos no lingüísticos las competencias lingüísticas e interculturales que necesitan para transferir conocimientos y participar en foros internacionales.

7. Observaciones y comentarios (comentar aspectos no incluidos en los demás apartados).

La implantación de enseñanzas bilingües es uno de los pilares básicos dentro los planes de futuro de la mayor parte de las Universidades Europeas, pero esta implantación y soporte debe de contar con un decidido apoyo y soporte a los profesores comprometidos en esta tarea.

8. Bibliografía.

Anderson, L.W. and D. Krathwohl (eds.) (2001). *A Taxonomy for Learning, Teaching and Assessing: a Revision of Bloom's Educational Objectives*. Longman. New York.

Biber, D. (1986). 'Spoken and written textual dimensions in English: Resolving the contradictory findings.' *Language* 62, 384-414.

Corson, D. (1995). *Using English words*. New York: Kluwer.

Cummins, J. (1979). 'Cognitive/academic language proficiency, linguistic interdependence, the optimum age question and some other matters.' *Working Papers on Bilingualism*. 19, 121-129.

Harlen, W. And A. Qualter, (2007). *The Teaching of Science in Primary Schools*. 3rd edn. Abingdon, Oxon: Routledge.

Marzano, R. J. (2000). *Designing a new taxonomy of educational objectives*. Thousand Oaks, CA.: Corwin Press.

Lugar y fecha de la redacción de esta memoria

Córdoba a 29 de septiembre de 2014

Sr Vicerrector de Estudios de Postgrado y Formación Continua